

NORTH BROOKLYN AND RIDGEWOOD UNITE AGAINST BUY-OUTS

El Norte de Brooklyn y Ridgewood se Unen en Contra de Adquisiciones

By Herman Cardona

| Español | Por Herman Cardona

On Friday May 11, the newly formed Allied Communities Against Buy-Outs (ACABO), held a rally at Maria Hernandez Park in Bushwick to launch its campaign. The coalition is comprised of local tenants' rights groups, legal services organizations, and elected officials seeking to end the displacement of long-term residents in Greenpoint, Williamsburg, and Bushwick in Brooklyn, and Ridgewood in Queens.

At the rally ACABO members alerted local tenants of their rights to remain in their homes and the need to fight against unscrupulous landlords' efforts to replace them with those willing and able to pay much higher, and often illegal rents.

ACABO's members include:

Continued on pg. 3

El viernes 11 de mayo, la recién formada coalición de comunidades aliadas en contra de adquisiciones (ACABO), celebró el lanzamiento de su campaña en el Parque María Hernández en Bushwick. La coalición está formada por grupos locales de derechos de inquilinos, organizaciones de servicios legales y funcionarios electos que buscan poner fin al desplazamiento de residentes de larga duración en Greenpoint, Williamsburg y Bushwick en Brooklyn, y Ridgewood en Queens.

En la manifestación, los miembros de ACABO alertaron a inquilinos locales sobre sus derechos de permanecer en sus casas y la necesidad de luchar contra los

Continuado en la página 3



Community residents at ACABO Rally. Residentes de la comunidad en el mitin de ACABO. Photo/foto: Tanay Warekar

COMMUNITY LEADERS ASK CITY TO SAVE DAY CARE CENTERS

Líderes Comunitarios le Piden a la Ciudad que Salve a las Guarderías

By Herman Cardona

| Español | Por Herman Cardona

On May 26, Public Advocate Letitia James, along with councilmembers Antonio Reynoso, Stephen Levin, and Laurie Cumbo, community advocates, daycare providers, and families joined together at the steps of City Hall to call on the Administration for Children Services (ACS) to save hundreds of city-funded EarlyLearn NYC day care seats.

"For working families, access to affordable early child care is an

Continued on pg. 2

El 26 de mayo la defensora del público Letitia James, junto con los concejales Antonio Reynoso, Stephen Levin, y Laurie Cumbo, defensores comunitarios, proveedores de cuidado infantil y familias se unieron en los escalones del municipio a pedirle a la Administración de Servicios para Niños (ACS) que cree un plan de salvar a cientos de asientos en guarderías EarlyLearn NYC, financiadas por la ciudad.

"Para las familias que trabajan,

Continuado en la página 2



(Left/Izquierda) Nuestros Niños, one of the centers affected. Nuestros Niños una de las guarderías afectadas. (Right/Derecha) Public Advocate Letitia James and community leaders asking City Hall to save day cares. Defensora del Público Letitia James y líderes comunitarios pidiéndole al municipio a que salve a guarderías. Photo/foto: Herman Cardona.

NYU STUDENTS EXPLORE CAUSES OF GENTRIFICATION IN SOUTH SIDE/BUSHWICK

Estudiantes de NYU Exploran las Causas del Aburguesamiento en Los Sures/Bushwick

By Thomas Servello

| Español | Por Thomas Servello

What does gentrification mean to you? Is it as simple as rising rent prices? Who are the displaced and what is your role? These are the questions students from NYU's Gallatin School of Individualized Study set out to answer in their work, (Dis)Placed Histories, now in exhibition at El Museo de Los Sures. Students spent three months creating the exhibit, beginning with studying gentrification theory, followed by conducting in-depth research and culminating with an art and informative installation.

After completing the project, students felt ready to engage other New Yorkers on the realities of gentrification. "Too often, I think, people default to black-or-white opinions about the

Continued on pg. 3

¿Qué significa para usted el aburguesamiento? ¿Es tan simple como el aumento de alquileres? ¿Quiénes son los desplazados y cuál es su papel? Estas fueron las preguntas que quisieron contestar estudiantes de la Escuela Gallatin de Estudios Personalizados de NYU en su obra, (Dis)Placed Histories, la cual está expuesta en El Museo de Los Sures. Los estudiantes pasaron tres meses creando la exhibición, empezando con el estudio de teoría sobre aburguesamiento, siguiendo con investigaciones detalladas, y culminando con una instalación artística e informativa.

Después de completar el proyecto, los estudiantes se sintieron listos para entablar conversaciones

Continuado en la página 3



Students, visitors and Council Member Antonio Reynoso discuss exhibit. Estudiantes, visitantes, y el Concejal Antonio Reynoso discuten la exhibición. Photo/ Foto: Thomas Servello.

MS 50-EI Puente Community School Kicks Off
Comienza Escuela Comunitaria de MS 50-EI Puente

PG. 4

PS 196 Students Bring Cheer to Senior Tenants
Estudiantes de PS 196 Alegrian a Inquilinos Mayores

PG. 5

Celebrating Mother's Day in the South Side
Celebrando el Día de las Madres en Los Sures

PG. 7

New CSA in the South Side
Nuevo CSA en Los Sures

Back Page/Contraportada

HUNDREDS OF RESIDENTS MARCH TO SAVE AFFORDABLE HOUSING

Cientos de Residentes Manifiestan para Salvar las Viviendas Asequibles



Group of residents representing North Brooklyn at the march and rally. *Grupo de residentes representando al Norte de Brooklyn en la marcha y mitin.* Photo/Foto: Herman Cardona.

By Herman Cardona

Hundreds of NYC residents marched from Manhattan, across the Brooklyn Bridge to downtown Brooklyn on May 14 to appeal to lawmakers in Albany to save affordable housing at the Rally to Save NYC.

Southside United HDFC – Los Sures® was one of many organizations present at the Rally to Save NYC. Residents, community leaders, elected officials and community organizations, voiced the need to maintain and improve laws meant to protect tenants in New York City.

“Rent regulation is the city’s single most important affordable housing program. It is also one of the most effective ways we can fight income inequality.” Said Letitia James, Public Advocate for the City of New York. “It’s time for Albany to respond to the needs of new Yorkers.”

The rent stabilization laws,

which are due to expire on June 15 and will affect approximately one million homes, were the focal point for the rally.

David Lopez, Chairman of the Board of Directors at Southside United HDFC – Los Sures®, addressed the crowds and said “The people who made the city can no longer live here. Now, people who move in have trouble staying, they rarely sign a second lease, they rarely stay in one place long enough to get to know their neighbors, establish roots, or join a community. Today, New Yorkers are more afraid of their landlords than they are of being mugged.”

The rally’s organizers encouraged all New Yorkers to write and call their assembly members and senators and demand that they fight to keep rent stabilization laws from expiring.

For more information about rent regulation laws you can visit the NYC Rent Guidelines Board’s website at www.nycrgb.org.

| Español | Por Herman Cardona

Cientos de residentes de Nueva York marcharon desde Manhattan, a través del puente de Brooklyn hasta el centro de Brooklyn el 14 de mayo para apelar a los legisladores en Albany para salvar la vivienda asequible en la manifestación para salvar a NYC.

Southside United HDFC - Los Sures® era una de las muchas organizaciones presentes en la manifestación para salvar a NYC. Los residentes, líderes comunitarios, funcionarios electos y organizaciones comunitarias, expresaron la necesidad de mantener y mejorar las leyes destinadas a proteger a los inquilinos en la ciudad de Nueva York.

“Las leyes de regulación de alquiler es el programa de vivienda económica, más importante de la ciudad. También es una de las formas más efectivas para luchar contra la desigualdad de ingresos.” Dijo Letitia James, defensora del público de la Ciudad de Nueva York. “Ya es hora que Albany responda a las necesidades de los neoyorquinos.”

COMMUNITY LEADERS ASK CITY TO SAVE DAY CARE CENTERS (Continued)

Líderes Comunitarios le Piden a la Ciudad que Salve a las Guarderías (Continuado)

...opportunity to break the cycle of poverty,” said Public Advocate Letitia James. “We cannot allow another day care center to close. ACS must develop a plan to reinstate the child care capacity that has been lost and ensure that, moving forward, there is adequate funding and resources to support our EarlyLearn providers.”

Hundreds of day care centers are subsidized by New York City through the EarlyLearn NYC program. But over the last year, eight day care centers in high-need neighborhoods, with direct leases through the city have been forced to close, with many more day care centers currently still at risk.

“As an organizer I am able to see firsthand the issues affecting

the people of our community, and displacement is number one,” said Debra Medina, Director of Housing Resources at Southside United HDFC - Los Sures®, addressing the audience. “Long term residents are being pushed out of their homes every day, and now our educational institutions are being displaced. As a community organizer, as a resident, and as a mother who was able to work because Nuestros Niños took care of my children, this is a personal issue for me. I want the mayor to know that we will not stand by and watch as our children, mothers, working mothers, and community are being displaced, as our institutions are being displaced. We will organize and we will fight back.”

Cientos de guarderías son subvencionadas por la Ciudad de Nueva York a través del programa EarlyLearn NYC. Pero en los últimos años ocho guarderías en barrios de alta necesidad, con contrato de arrendamientos directos con la ciudad se han visto obligados a cerrar, con muchas más guarderías que aún siguen en riesgo de cerrar sus puertas.

“Como organizadora de la comunidad soy capaz de ver a primera



Activists asking City Hall to save child care centers. *Activistas pidiéndole al municipio a que salve a guarderías.* Photo/Foto: Herman Cardona.

mano los problemas que afectan a las personas de nuestra comunidad, y el desplazamiento es el problema número uno, dijo Debra Medina, Directora de Recursos de Vivienda en Southside United HDFC - Los Sures®. “Los residentes de largo plazo están siendo expulsados de sus hogares cada día, y ahora nuestras instituciones educativas están siendo desplazadas. Como organizadora de la comunidad, como residente, y como una madre que era

capaz de trabajar debido a Nuestros Niños, que se hizo cargo de mis hijos, este es un caso personal para mí. Quiero que el alcalde sepa que no vamos a quedarnos viendo como nuestros hijos, madres, madres trabajadoras, y la comunidad son desplazados, como nuestras instituciones son desplazadas. Nos vamos a organizar y vamos a luchar.”

Los Sures Food Pantry

A supermarket-style pantry. Un Almacén Estilo Supermercado

Featuring the Los Sures® Hydroponic Farm!
¡Con la Granja Hidroponica de Los Sures®!

Enroll at/Inscribase en:

145 S. 3rd Street
Brooklyn NY 11211
Mondays/Lunes
10:00 AM - 12:00 PM
Tuesdays/Martes
11:00 AM - 4:00 PM



NYU STUDENTS EXPLORE CAUSES OF GENTRIFICATION IN SOUTH SIDE/BUSHWICK (Continued)

Estudiantes de NYU Exploran las Causas del Aburguesamiento en Los Sures/Bushwick (Continuado)

...changes happening in Brooklyn; they say gentrification is either 'bad' or 'good,'" said Lila Faria, one of the NYU students involved in the exhibit. "What people don't seem to realize, is that these areas are changing for a whole host of complicated reasons."

Lila hopes that the exhibition will help Williamsburg and Bushwick residents engage in "informed discussions" about the current situation and the history of the area. "If we can encourage people to discuss and argue over the history, we might be able to work together towards a future that best fits the needs and wants of the people who live here," she added.

| Español | ...con otros neoyorquinos sobre las realidades del aburguesamiento. "Demasiadas veces, yo pienso, la gente tiene opiniones en blanco y negro sobre los cambios que ocurren en Brooklyn; ellos dicen que el aburguesamiento es 'bueno' o 'malo,'" dijo Lila Faria, una de los estudiantes de NYU involucrados con la exhibición. "Parece que la gente no se da cuenta que estas áreas están cambiando por muchas razones complicadas."

Lila espera que la exhibición ayude a que residentes de Williamsburg y Bushwick tengan "discusiones informadas" sobre la situación actual y la historia del área. "Si podemos animar a la gente a que discutan la historia, tal vez podamos trabajar juntos hacia un futuro más adecuado para los deseos

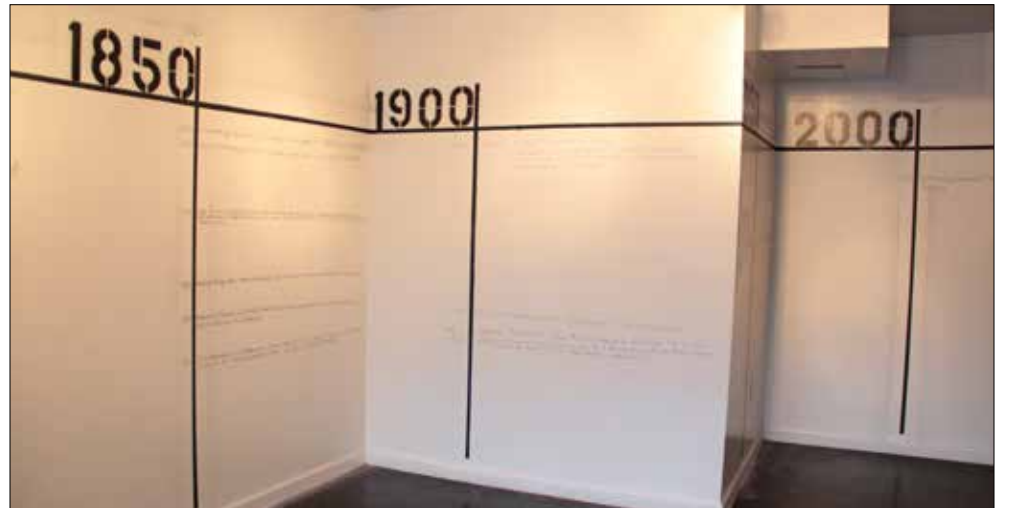
"We hope by having the exhibit at El Museo de Los Sures, residents feel connected to the history and respond to it," said Rebecca Amato, the students' professor. "It was important to us to emphasize that the exhibit tells only one story; Los Sures and Bushwick are full of stories and everyone's voice has a place. We really encourage our visitors to participate and share what they know."

The exhibit will be open to the public every Saturday and Sunday from 12PM-4PM until June 20. El Museo de Los Sures is located at 120 S. 1st Street, Brooklyn.

y necesidades de los que viven aquí," ella añadió.

"Esperamos que teniendo la exhibición en El Museo de Los Sures, residentes se sientan conectados a la historia y que respondan," dijo Rebecca Amato, la profesora de los estudiantes. "Fue importante para nosotros recalcar que esta exhibición nada más muestra una historia; Los Sures y Bushwick están llenos de historias y las voces de todos tienen un lugar. Animamos a los que visiten a que participen y compartan lo que ellos sepan."

La exhibición estará abierta al público cada sábado y domingo de 12 a 4 pm hasta el 20 de junio. El Museo de Los Sures está localizado en 120 de la calle Sur 1 en Brooklyn.



Top/Arriba: Photographer, NYU Students and Professor involved in exhibit. Fotografa, Profesora y estudiantes de NYU involucrados en la exhibición. Bottom/ Abajo: Timeline wall where visitors can add their knowledge. Cronología en la pared donde visitantes pueden añadir su conocimiento. Photos/fotos: Thomas Servello.

N. Brooklyn & Ridgewood Unite against Buy-outs (Continued)

El Norte de Brooklyn y Ridgewood se Unen en Contra de Adquisiciones (Continuado)

...Southside United HDFC – Los Sures® Bushwick Housing Independence Project, Greater Ridgewood Restoration Corporation, Make the Road NY, North West Bushwick Community Group, Ridgewood Bushwick Senior Citizens' Council, St. Nick's Alliance, Brooklyn Legal Services Corporation A, Ridgewood Bushwick Senior Citizen Council - South Brooklyn Legal Services, Congresswoman Nydia Velazquez, Councilmembers Antonio Reynoso, Rafael Espinal, and Stephen Levin, State Assembly Members Maritza Davila and Joeseeph Lentol, State Senator Martin Dilan, and Public Advocate Leticia James.

Debra Medina, Director of Housing Resources at Southside United HDFC – Los Sures® said "Tenants don't have to stay quiet, they don't have to

give in to landlords. There are people here that can help local tenants."

Even though ACABO is a fairly new coalition it has already had some successes, most notably the arrest and indictment of the Israel brothers who unlawfully evicted rent stabilized tenants. The properties included 98 Linden Street, 324 Central Avenue, 300 Nassau Avenue, and 15 Humboldt Street.

Tenants in need of using ACABO as a resource can call the office of any one of the ACABO members. Offices are trained to direct tenants to the community organization or legal organization that will best fit their needs. Southside United HDFC - Los Sures® can be reached at 718-387-3600.

| Español | ...esfuerzos de los caseros sin escrúpulos que quieren reemplazarlos con inquilinos que paguen rentas mucho mas altas, y a veces ilegales.

Miembros de ACABO incluyen: Southside United HDFC - Los Sures®, Bushwick Housing Independence Project, Greater Ridgewood Restoration Corporation, Make the Road NY, North West Bushwick Community Group, RBSCC Legal Empowerment and Assistance Program, St. Nick's Alliance, Brooklyn Legal Services Corporation A, South Brooklyn Legal Services, la congresista Nydia Velazquez, los concejales Antonio Reynoso, Rafael Espinal, y Stephen Levin, los miembros de la asamblea estatal Maritza Davila y Joseph Lentol, el senador estatal Martin Dilan, y la defensora pública Letitia James.

Debra Medina, Directora de Recursos de Vivienda en Southside United HDFC - Los Sures® dijo "Los

inquilinos no tienen que quedarse callados, no tienen que ceder a los caseros. Hay gente aquí que los pueden ayudar."

Aunque ACABO es una nueva coalición ya ha tenido algunos éxitos. El más notable es el arresto y acusación de los hermanos Israel que ilegalmente desalojaron inquilinos de alquiler estabilizado. Las propiedades incluyen 98 Linden Street, 324 Central Avenue, 300 Nassau Avenue y 15 Humboldt Street.

Inquilinos que necesitan la ayuda de ACABO pueden llamar a la oficina de cualquiera de los miembros de ACABO. Las oficinas están capacitadas para dirigir inquilinos a la organización comunitaria u organización legal que sea mejor para sus necesidades. Para comunicarse con Southside United HDFC - Los Sures® se puede llamar al 718-387-3600.

ROCKABILL
ADVISORS

Financial Advisors for Affordable Housing Preservation and Development

60 East 42nd Street, Suite 1822
New York, NY 10165
212.682.0497
rockabilladvisors.com

MS50 – EL PUENTE COMMUNITY SCHOOL KICKS OFF

Empieza Escuela Comunitaria de MS 50- El Puente

By Herman Cardona

Middle School 50 (MS50) hosted a kickoff event on May 26, to showcase the beginning of MS50 El Puente Community School. Residents, school administrators and community leaders attended the event. A community school is created when the school is paired with a Community Based Organization.

For the MS50, this organization is El Puente, which will work collaboratively with the principal and the school staff to provide more resources for students and families.

“We need to ensure that every student has tools and resources, access to critical thinking, access to arts, and access to creative platforms that will enable them with an idea of what they want for their future” said Evelyn Cruz, the Williamsburg liaison for Congresswoman Nydia Velasquez.

To achieve this goal MS50, has

introduced new initiatives for families and students. Families will benefit from new leadership positions in school governance and activity planning; consistent communication and outreach for families; free adult classes and workshops; and free resources for families ranging from health housing to legal support.

Students will benefit from an all new hydroponics lab, a new STEM lab (science technology, engineering & math), arts enrichment classes taught by professional artists and intensive mentoring and new technology such as iPads for students and iPad based curricula and educational programs.

“We have a lot of wonderful energy coming into our school. We are thrilled to have our long standing partnership with El Puente, fortified, strengthened and supported by now having them be our Lead Community Based Organization partner as a



Teachers and families discuss plans for the school. *Maestras y familias discuten planes para la escuela.* Photo/Foto: Herman Cardona.

community school,” said Denise Jamison, Principal of MS50.

| Español | Por Herman Cardona

El 26 de mayo la Escuela Intermedia 50 (MS50) organizó un evento para el lanzamiento de MS50 El Puente Community School. Residentes, administradores escolares y líderes comunitarios asistieron al evento.

Una escuela de la comunidad es creada cuando la escuela es emparejada con una organización comunitaria. Para MS50, esta organización es El Puente, que trabajará en colaboración con el director y el personal escolar para proporcionar más recursos para los

estudiantes y las familias.

“Tenemos que asegurarnos que cada estudiante tenga las herramientas y recursos, el acceso al pensamiento crítico, el acceso a las artes, y el acceso a las plataformas creativas que les permitan tener una idea de lo que quieren para su futuro,” dijo Evelyn Cruz la intermediaria de la congresista Nydia Velázquez para Williamsburg.

Para lograr este objetivo MS50 ha introducido nuevas iniciativas para las familias y los estudiantes. Las familias se beneficiarán de las nuevas posiciones de liderazgo para los padres

e instructores en la gestión escolar y la planificación de actividades; la comunicación constante para las familias; clases y talleres gratuitos para adultos; y recursos gratuitos para familias que varían desde la salud, la vivienda y apoyo legal.

Los estudiantes se beneficiarán de recursos nuevos, como un laboratorio hidropónico, un laboratorio STEM (la sigla en inglés significa ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas), clases de artes enseñadas por artistas profesionales, tutoría intensiva y nuevas tecnologías, como iPads para

los estudiantes y planes de estudio y programas educativos creados para iPads.

“Tenemos una gran cantidad de energía maravillosa que está llenando nuestra escuela. Estamos encantados de tener a nuestra asociación de larga duración con El Puente, fortalecida, fortalecida y apoyada ahora que son nuestro socio como la Organización Comunitaria principal, siendo una escuela de la comunidad,” dijo Denise Jamison, directora de MS50.



Committed to You



and Your Community

Dime Proudly Supports Southside United HDFC - Los Sures

The Dime Savings Bank of Williamsburgh understands the importance of serving and supporting our communities. For over 150 years, we have been providing friendly, professional service to neighbors, businesses and community organizations across the New York area. That’s why we salute the outstanding efforts of Southside United HDFC - Los Sures for rebuilding the South Side of Williamsburg, empowering seniors, providing food assistance and helping to improve the lives of community residents .



dime.com



© 2015 The Dime Savings Bank of Williamsburgh



PS 196 STUDENTS BRING CHEER TO SENIOR HOUSING TENANTS

Estudiantes de PS 196 Alegran a Inquilinos de Edificio para Personas de la Tercera Edad

By Thomas Servello

Art students at PS 196 recently cheered up the seniors at 145 S. 3rd Street with their own works of art. The students, all between Third and Fifth grade, worked in groups of four on each canvass using tape and paint to come up with various designs for paintings that now hang in the community room of the building for all the residents to enjoy. On May 22, the seniors welcomed the students to thank them for the paintings and to show them how they would be displayed.

“The walls in the community room were painted yellow to cheer up tenants, but they are bare,” said Robin Sirota Bassin, Director of Social Services at Southside United HDFC – Los Sures®. “The paintings are incredible. We would have been grateful regardless of what the students brought but their paintings are beyond what we could have imagined.”

When asked if the students were sad to see their creations go, the

students’ teacher, Sara Avroch, said that “They knew while they were making the paintings that they would be sending them over and they were really looking forward to delivering them.”

Felix Matos, one of the tenants, told the students “We thank you. We are very happy that you have chosen us to bring these beautiful paintings. They won’t only make us happy today, they will make our future days brighter.”

Carlita Espinal, another tenant, encouraged the students by saying

“We love the paintings you brought. Keep up the great work and continue your passion.”



PS 196 students with tenants from 145 S. 3rd Street and some of their artwork. *Estudiantes de PS 196 con inquilinos de 145 S. 3rd Street y algunas de sus obras de arte.* Photo/Foto: Thomas Servello.

Coordinator at Los Sures® added that “The paintings are so beautiful that they could be in museums.”

| Español | Por Thomas Servello

Estudiantes de la escuela PS 196 recientemente alegraron a los inquilinos de 145 S. 3rd Street con sus propias obras de arte. Los estudiantes, todos entre el tercer y quinto grado, trabajaron en grupos de cuatro en cada lienzo usando cintas y pinturas para crear varios diseños para los cuadros que ahora cuelgan en el salón comunitario para que todos los

inquilinos los disfruten.

“Las paredes del salón fueron pintadas amarillas para alegrar a los inquilinos, pero no tienen nada,” dijo Robin Sirota Bassin, Directora de Servicios Sociales de Southside United HDFC – Los Sures®. “Estos cuadros son magníficos. Hubiéramos estado agradecidos con lo que fuera que ellos trajeran, pero estas pinturas son mucho más que lo que pudiéramos habernos imaginados.”

Quando le preguntaron a la maestra, Sara Avroch, si los estudiantes estaban tristes de dejar sus pinturas, ella contestó que “Ellos sabían desde el principio que los iban a regalar y tenían muchas ganas de entregarlos.”

Felix Matos, uno de los inquilinos, les dijo a los estudiantes que “se lo agradecemos. Estamos muy contentos que nos eligieron a nosotros para traernos estos bellos cuadros. No solo nos alegraron hoy, nos alegraron el

futuro.”

Carlita Espinal, otra inquilina, animó a los estudiantes diciendo que “nos encantaron las pinturas que ustedes trajeron. Continúen su pasión y buen trabajo.”

Adrienne Vega, Coordinadora de Servicios de Los Sures® añadió que “estos cuadros son tan bellos que podrían estar en museos.”



Southside United HDFC - Los Sures®
Williamsburg Now

Do you have a story?

Please send media advisories/press releases to hcardona@lossures.org. *Williamsburg Now* covers news and events related to North Brooklyn.

Would you like to Advertise?

If you would like to advertise on *Williamsburg Now*, please contact the Communications Department at Southside United HDFC - Los Sures® at 718-387-3600. The department can also design your ad.

Ads must be submitted in PDF format. *Williamsburg Now* is available online and in print.

This publication is also posted online at www.lossures.org and Southside United HDFC - Los Sures® social media.



FG-PH Corporation

General Construction

Excellence in the development of residential, commercial & institutional projects

Serving NYC and the Metropolitan Area

54-42 46th Street
Maspeth, NY 11378

Tel: 718-937-1950
Fax: 718-937-4151
info@fgphcorp.com

NEW YORK CITY LIBRARIANS AND ARCHIVISTS MEET FOR SOCIAL JUSTICE

Bibliotecarios y Archiveros de la Ciudad de Nueva York se Reúnen por la Justicia Social

By Herman Cardona

The Social Justice Special Interest Group held its first meeting at the Metropolitan New York Library Council on May 12 to discuss and brainstorm on how to expand their housing justice efforts. The group, organized by Melissa Morrone of the Brooklyn Public Library and Cynthia Tobar of Bronx Community College, CUNY, is comprised of librarians, archivists and other information professionals from New York City.

"I've been noticing voices other than my own interested in gathering in a place for ideas and for brainstorming and to make those connections rather than following on the footsteps of the academic approach to it," said Cynthia Tobar. "One idea is for us to connect based on themes that are currently pertinent, such as housing justice. This group will open up conversation about how librarians and archivists can best

be utilized to help with those efforts."

The role of librarians in regards to social justice was one of the main themes discussed throughout the meeting. The group developed some first steps, including supporting housing justice advocates and communities by offering meeting space, keeping handouts available, and talking to their users about these issues. Guest speakers included, Maggie Schreiner, Digital Archivist and Community Organizer, and Daniel Moraff, Community Organizer, Southside United HDFC - Los Sures®.



Librarians and archivists meeting with guest speakers. *Bibliotecarios y archiveros reuñendose con oradores invitados.* Photo/foto: Herman Cardona.

Guest speakers included, Maggie Schreiner, Digital Archivist and Community Organizer, and Daniel Moraff, Community Organizer, Southside United HDFC - Los Sures®.

"Our shared past is one of the great strengths of this city's tenant movement," said Daniel Moraff. "With their knowledge and their position within the community, librarians and archivists

can help strengthen, guide, and deepen the struggles of today."

For more information, visit <http://libguides.metro.org/socialjustice>.

| Español | Por Herman Cardona

El Grupo de Interés Especial de Justicia Social celebró su primera reunión en Metropolitan New York Library Council el 12 de mayo para discutir e intercambiar ideas de como ampliar sus esfuerzos de justicia de la vivienda. El grupo fue organizado por Melissa Morrone de la Biblioteca Pública de Brooklyn y Cynthia Tobar de Bronx Community College, CUNY, y está compuesto por bibliotecarios, archiveros y otros profesionales de

información de la ciudad de Nueva York. "He estado notando voces aparte de la mía, interesadas en reunirse en un lugar para intercambiar ideas y para hacer conexiones en vez de seguir los pasos de la estrategia académica," dijo Cynthia Tobar. "Una idea es que nos conectamos con temas que actualmente son pertinentes, como la justicia de vivienda. Este grupo abrirá la conversación sobre cómo los bibliotecarios y archiveros pueden ser mejor utilizados para ayudar con estos esfuerzos."

El papel de los bibliotecarios en lo que respecta a la justicia social fue uno de los principales temas tratados durante la reunión. El grupo desarrolló los primeros pasos, incluyendo el apoyo a los defensores de justicia de la vivienda y las comunidades, al ofrecer un espacio para reuniones, mantener folletos disponibles, y hablar con sus clientes sobre estos asuntos. Los oradores invitados incluyeron a Maggie Schreiner, Archivista Digital y Organizadora de la comunidad, y Daniel Moraff, Organizador de la Comunidad

en Southside United HDFC - Los Sures®.

"Nuestro pasado común es una de las grandes fortalezas del movimiento de inquilinos de esta ciudad," dijo Daniel Moraff. "Con su conocimiento y su posición dentro de la comunidad, los bibliotecarios y archiveros pueden ayudar a fortalecer, guiar, y profundizar las luchas de hoy."

Para ver más información sobre este grupo, visite <http://libguides.metro.org/socialjustice>

INTERACTIVE THEATER GROUP CONFRONTS GENTRIFICATION

Grupo de Teatro Interactivo Se Enfrenta al Aburguesamiento



The People's Theatre Group experiments alternative solutions on stage with the audience. *The People's Theatre Project experimenta soluciones alternativas en el escenario con la audiencia.* Photos/Fotos: Tina Orlandini.

By Herman Cardona

Pardon Our Appearance, a play by the People's Theatre Project that raises issues of gentrification and seeks to spark a citywide conversation on the growing problem, made its way to Williamsburg on May 9 after touring the city.

Pardon Our Appearance is an interactive play created by a diverse group of English and Spanish speakers from Washington Heights who are

all volunteers: everyday New Yorkers, rather than professional artists. The plots of the play are inspired by true stories shared by the group and reflect pressing issues that residents of neighborhoods across New York City are currently facing.

Following the rehearsed play, a community brainstorming session took place in which audience members were invited on stage to experiment with alternative solutions to the challenges portrayed and to reshape the narratives to reflect their own experiences

with gentrification. Los Sures residents and community members were invited to play active roles in the show, replacing the protagonists

"The actors do practice for the moments when the audience volunteers step in as the lead roles, but it's impossible to prepare for every new idea," said Mino Lora, the facilitator of the process and co-director of People's Theatre Project.

| Español | Por Herman Cardona

Pardon Our Appearance (Perdona nuestra apariencia), una obra de teatro por The People's Theatre Project, que plantea cuestiones de gentrificación y trata de iniciar conversaciones sobre este problema, tuvo una función en Williamsburg, el 9 de mayo, después de recorrer la ciudad.

Pardon Our Appearance es una obra de teatro interactiva creada por un grupo de voluntarios que hablan inglés y español de Washington Heights. Esta

compañía de teatro esta compuesta de ciudadanos neoyorquinos, en lugar de artistas profesionales. Las tramas de la obra están inspiradas en historias reales compartidas por el grupo y reflejan cuestiones urgentes que los residentes de los barrios a través de la ciudad de Nueva York se enfrentan actualmente.

Después de de la obra, hubo una sesión de intercambio de ideas la cual los miembros del público fueron invitados al escenario para experimentar con soluciones alternativas a los retos planteados, y también a cambiar las narrativas para reflejar sus

propias experiencias con gentrificación. Residentes de la comunidad de Los Sures fueron invitados a tener un papel activo en la obra, en sustitución de los protagonistas.

"Los actores hacen prácticas para los momentos en los que los voluntarios de la audiencia son invitados a actuar los papeles principales, pero es imposible prepararse para cada nueva idea," dijo Mino Lora, la facilitadora del proceso y co-directora de People's Theatre Project.

South Side Seniors Explore NYC Personas de la Tercera Edad Exploran a NYC

By Herman Cardona

Members of the Los Sures "David Santiago" Senior Center had quite a fun time on May 15 when they visited the NY Aquarium in Coney Island, and on May 27 when they visited Madame Tussaud's Wax Museum.

At the NY Aquarium, members were able to view the conservation hall, which boasts species of fish from around the world, and a shark tank as well. They also enjoyed a performance by the resident sea lions at the aquarium's Aquatheater. "It was a good trip, I like the environment," said Minerva Pacheco, member of Los Sures Senior Center. "I've never been here before, this is my first time and I love it!"

| Español | Por Herman Cardona

Los miembros de Los Sures "David Santiago" Senior Center tuvieron un buen momento de diversión el 15 de mayo, cuando visitaron el Acuario de Nueva York en Coney Island, y también el 27 de mayo cuando visitaron el Museo de Cera de Madame Tussaud.

En el Acuario de Nueva York, los miembros pudieron ver la sala de conservación, que cuenta con especies de peces de todo el mundo, que también incluye un tanque de tiburones. Los miembros también disfrutaron de la actuación de los leones marinos en el Aquatheater del acuario.

"Fue un buen viaje, me gusta el ambiente," dijo Minerva Pacheco, miembro de Los Sures Senior Center. "¡Nunca he estado aquí antes, esta fue mi primera vez

The visit to Madame Tussaud's Wax Museum included wax statues of famous figures from American history such as Abraham Lincoln and George Washington, even contemporary celebrities such as Beyonce and Usher.

Excursions and other activities are planned as a means to increase socialization amongst senior citizens in the community. Upcoming trips include the Intrepid Museum on June 9, Empire City Casino June 17, and the 9/11 Museum on June 24.

To become a member of Los Sures "David Santiago" Senior Center, contact (718) 384-2314. A minimum age of 60 is required to join and membership is free of charge.

y me encanto!"

La visita al Museo de Cera de Madame Tussaud incluye estatuas de cera de personajes famosos de la historia de Estados Unidos, tales como Abraham Lincoln y George Washington, incluso las celebridades contemporáneas como Beyonce y Usher.

Excursiones y otras actividades se planifican como un medio para aumentar la socialización entre las personas mayores en la comunidad. Próximos viajes incluyen el Museo Intrepid el 9 de junio, Empire City Casino 17 de junio, y el Museo 9/11 el 24 de junio.

Para hacerse miembro de Los Sures "David Santiago" Senior Center, llame al (718) 384 - 2314. Se requiere una edad mínima de 60 años para inscribirse y la membresía es gratis.



Los Sures Senior Center members Visiting the NYC Aquarium (Top and Middle) and the Wax Museum (bottom). *Miembros de Los Sures Senior Center visitando a el Acuario de NYC y al Museo de Cera.* Photos/Fotos: Herman Cardona

CELEBRATING MOTHERS DAY IN THE SOUTH SIDE Celebrando el Día de las Madres en Los Sures



Celebrating Mothers Day at 201 Roebling (Top), Los Sures Senior Center (Middle) and at 145 S. 3rd Street (Bottom). *Celebrando El Día de las Madres en 201 Roebling (Arriba), Los Sures Senior Center (Medio), y en 145 S.3rd Street. (Abajo).* Photos/Fotos: Herman Cardona.

By Herman Cardona

The South Side celebrated Mother's Day in full force this year, especially senior residents. The tenants of senior housing buildings at 145 S. 3RD Street and 201 Roebling Street and the members of the Los Sures "David Santiago" Senior Center held parties with food, music, entertainment, raffles and friends.

At the Los Sures Senior

Center, a DJ entertained the almost 100 members in attendance with a selection of salsa music with beats that got the seniors on their feet. The organizing committee gifted a rose to all the mothers of the Senior Center and thanked them for their contributions to our community.

"This celebration was great. Those who didn't attend really missed it. I enjoyed it very much," said Dilcia De La Cruz.

| Español | Por Herman Cardona

Los Sures celebró el Día de las Madres con toda su fuerza este año, especialmente los residentes de la tercera edad. Los inquilinos de los edificios de viviendas de la tercera edad en 145 S. 3RD Street y 201 Roebling Street y de los miembros de Los Sures "David Santiago" Senior Center celebran fiestas con comida, música, entretenimiento, rifas y amigos.

En Los Sures Senior Center

un DJ entretuvo a los casi 100 miembros en asistencia con una selección de música de salsa con ritmos que mantuvo a las personas mayores en sus pies. El comité organizador regaló una rosa a todas las madres del Senior Centro y les dio gracias por sus contribuciones a nuestra comunidad.

"Esta fiesta estuvo buenisima. Los que no fueron se la perdieron. Yo la disfrute mucho." Dijo Dilcia De La Cruz.

SENIORS BRING CSA TO THE SOUTH SIDE- ONLY \$10/WEEK

Personas de la Tercera Edad Traen CSA a Los Sures- Solo \$10/Semana

By Herman Cardona

Starting June 5, individuals can sign up to receive fresh produce in Williamsburg grown locally by regional farms. Enrollment will take place every Friday from 3 to 6 PM at the Los Sures "David Santiago Senior Center, 210 S. 4th Street. Shares are only \$10 a week. CSA stands for Community Supported Agriculture. This CSA is run by the group called Empowerment Through Nutrition which is part of an initiative called Older Adults Strengthening Communities Through Food. Santiago Lopez, Francisco Ortiz, and Nelly Xybous, who are members of the Los Sures Senior Center, are the team facilitators for this program.

"This program is being introduced through the seniors in the center, to attack what is happening in

this neighborhood: diabetes, obesity, heart conditions, and cholesterol," said Francisco Ortiz, Team Facilitator of Empowerment Through Nutrition. "It's affecting this neighborhood and we want to show the neighborhood residents how to eat differently by consuming vegetables."

Apart from the CSA the group plans to have food preparation demonstrations conducted in the future as well.

The goals for this group include increasing access to food in the neighborhood, access of affordable food and changing and educating local resident's mentalities on cooking food that is healthy and beneficial in order to reduce the amount of diseases in the neighborhood.

Visit www.southsideunitedhdfc.org/CSA for more information.



EMPOWERMENT THROUGH NUTRITION CSA

(Community Supported Agriculture)

Por Herman Cardona

A partir del 5 de junio, residentes locales se podrán inscribir para recibir productos agrícolas frescos cultivados por granjas regionales. Las inscripciones serán aceptadas todos los viernes en frente de Los Sures "David Santiago" Senior Center de las 3 a 6 pm. El costo es solamente \$10 por semana. CSA son las siglas de Community Supported Agriculture que en español significa agricultura apoyada por la

comunidad. Este CSA está dirigido por el grupo llamado Empowerment Through Nutrition (empoderamiento a través de nutrición), el cual es parte de la iniciativa Older Adults Strengthening Communities Through Food. Los miembros del Centro de Mayores, Santiago López, Francisco Ortiz, y Nelly Xybous equipo son facilitadores para este grupo.

"Este programa es introducido a través de las personas mayores en el centro, para atacar lo que está

sucediendo en el vecindario: la diabetes, la obesidad, enfermedades del corazón y el colesterol." Dijo Francisco Ortiz, Facilitador del grupo empoderamiento a través de nutrición. "Estas cosas están afectando el vecindario y queremos mostrarle a residentes cómo comer de manera diferente con el consumo de verduras"

Aparte del CSA el grupo planea tener demostraciones de preparación de comida en el futuro.

Los objetivos de este grupo

incluyen el aumento de acceso a la alimentación en el vecindario, el acceso de alimentos a precios asequibles y el cambio de las mentalidades de las personas y la educación en la preparación de alimentos que son saludables y beneficiosos para reducir la cantidad de enfermedades en el vecindario.

Visite a southsideunitedhdfc.org/CSA para obtener más información.

WE WILL NOT BE MOVED!

¡No Nos Moveran!



Our neighborhood is under attack. Landlords are trying to evict longtime residents and replace affordable apartments with luxury housing. We must take direct action Join Los Sures® and the TENANTS ARMY and the fight to save our homes. Call (718) 387-3600 to sign-up and visit southsideunitedhdfc.org/TenantsArmy for more information.

TENANTS ARMY – First Meeting, June 20th, 6PM, 366 Hewes Street – Community Room

Nuestro vecindario esta bajo ataque. Caseros quieren desalojar a residentes establecidos y cambiar a viviendas de bajo costo por edificios de lujo. Tenemos que tomar accion directa. Unase a Los Sures® y al Ejercito de Inquilinos y a la lucha para salvar nuestros hogarues. Llame al (718) 387-3600 para inscribirse y visite a southsideunitedhdfc.org/TenantsArmy para ver mas informacion.

Ejercito de Inquilinos – Primera Reunion, 20 de junio, 6PM, 366 Hewes Street – Salon comunitario

Find more Williamsburg information, news and photos online:
Encuentre más información, fotos, y noticias, sobre Williamsburg en el internet:

/LosSuresBrooklyn
 /Los_Sures
 instagram.com/lossures

lossures.com

You can also find us on Google Plus, LinkedIn, Pinterest and Youtube.

También nos puede encontrar en Google Plus, LinkedIn, Pinterest and Youtube.

Southside United HDFC - Los Sures® Locations and Hours

Locales y horarios

Southside United HDFC
434 S. 5th Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 387-3600
M-F: 9AM-5PM

Los Sures® Social Services
Satellite office
366 Hewes Street
Brooklyn, NY 11211
(347) 725-4073
M-F: 9AM-5PM

El Museo de Los Sures
120 South 1st Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 387-3600
W-S: 1PM-5PM

Los Sures® "David Santiago" Senior Center
201 South 4th Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 384-2314
M-F: 9AM-4PM

Los Sures® Social Services
145 South 3rd Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 599-1940
M-F: 9AM-5PM